



Richard Mort

2-13-27-501 Wakohre Kobe Kitano Celux
Kano-cho, Chuo Ward
Kobe City, Hyogo Prefecture 650-0001
JAPAN

☎ +81-90-5108-5747

✉ edit@nativechecker.com

SKYPE: tokyoeditor

Available from late 2020 onwards

Seeking: A role in Düsseldorf leveraging my communicative, linguistic, interpersonal and PR skills
(Marketing, Planning, Analyst, Media, Editing, Translation, Events, Coordination)

Summary: Native English, fluent German and French and self-taught fluent Japanese.
Over 20 years as a self-starter managing a successful 6-figure Euro business from zero.
Experience in translation, editing, copywriting, journalism, event management and teaching.

Work Experience and Selected Achievements in Japan (more available)

2002 to present - Translation, Editing, Copywriting -



Client – date	My achievements
Kobe City (1.5 million people) (2019)	I was tasked with translating and rewriting the English tourist content for Kobe City, planned and organized a photoshoot itinerary and supplied cast member. https://plus.feel-kobe.jp/en/plan/plano1.html (-01-05)
JNTO - Japan National Tourist Organization (2019)	Pre-Corona, Japan was the fastest-growing tourism market worldwide. I wrote client-ready print copy , slogans and content for nationwide tourist attractions. https://www.japan.travel/experiences-in-japan/en/
Sony Bank (2020) (3 billion yen in assets)	I was trusted by Sony Bank to translate their site from Japanese to English in 2020 https://moneykit.net/en/
Karlruhe Institute of Technology (2017)	I translated a 600-page textbook on timber engineering from German to English in 2017. (ISBN 978-3-7315-0673-7) https://publikationen.bibliothek.kit.edu/1000069616
Recruit Holdings (\$50 billion market cap) (2010 to date)	I have translated their monthly in-house newsletter 'Kamome' from Japanese to English for the past 10 years. https://www.itmedia.co.jp/bizid/articles/0707/03/news102.html
Interfel (2018, 2020) Inter-branch fruit/veg association in France, EUR 18 billion market)	I translated key global marketing documents for Asia/America/Middle East markets from French to English in 2018 and 2020 (50,000 words)

2002 to present – Event Planning/Management, Volunteer Roles in Japan

Client	My achievements
Public guests (2004-2009)	I regularly managed and arranged afternoon tea events for up to 100 people in the finest Tokyo hotels. One example at Shangri-La: https://tinyurl.com/y8svouge
Kobe Chuo Elementary School (600 students) (2019-2020)	I was PTA chairman of my son's school for one year, liaising between teachers/parents, organizing events, giving speeches and negotiating. I excelled in the role and was thanked by the principal.
Rugby World Cup 2019	I helped 2000 England fans attending the third-biggest sporting event in the world. Arranged/booked emergency accommodation, sourced information, interpreted and fulfilled numerous concierge-type roles. Numerous testimonials received and fans crowdfunded transport and semi-final match ticket as a thank you.

1997 to 2002 – Teaching and Journalism Roles in Singapore

Employer	My achievements
Ngee Ann Polytechnic (1997-1999)	I taught English and French for two years at one of the most well-known vocational universities in Singapore. Still in contact with colleagues from that period who would testify to my qualities.
Singapore Press Holdings (2000)	I was a journalist on an online publication known as 'Project Eyeball', my role involved finding, researching and writing stories to tight deadlines for the largest media company in Singapore.
Self-employment (2000-2002)	I engaged in numerous freelance editing and translation jobs, which was the precursor to launching this business on a larger scale in Japan.

Qualifications

University	Qualification
University of Manchester (1993-1997)	BA (Joint Honours) French and German

My Personal Qualities

Quote from my University Tutor (French):

Richard is by far the best student I have taught in many years in the sense that he possesses an inferential capacity which places him well above the best undergraduates, and would have stood him in good stead had he decided to undertake graduate studies. His delight in language and his ability to express its nuances clearly will undoubtedly be invaluable to him, and to his potential students, should he opt for a teaching career.

- I regard myself as a people person. I am proud that I have built up a very strong network of friends and associates in Japan and Europe from zero, all of whom would be prepared to give me references.
- I have travelled to over 30 countries and lived in France, Singapore and Japan as well as the UK.
- I am an exceptional negotiator and have won the respect of company presidents for my ability to communicate and find solutions to various problems over the years (examples available).
- I enjoy the challenge of cycling long distance, which has involved events of up to 210 km in a day.
- I have raised a family in Japan: my wife Kaori and my sons Leo (aged 11) and Dean (aged 1). I manage Leo's special needs alongside my business, family and social commitments.
- Other interests include travel, fashion, a passion for tea, events and meeting people.

My Favourite Quote:

"No pessimist ever discovered the secrets to the stars, or sailed to uncharted lands, or opened up a new heaven to the human spirit."